

Auf Vorschlag der Ministerin der Volksgesundheit und der Ministerin der Landwirtschaft  
Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

**Artikel 1** - Artikel 2 des Königlichen Erlasses vom 17. Oktober 2002 über die Bekämpfung der Rindertuberkulose wird durch eine Nummer 23 mit folgendem Wortlaut ergänzt: "23. Gesundheitsindex: den Preisindex, der für die Anwendung von Artikel 2 des Königlichen Erlasses vom 24. Dezember 1993 zur Ausführung des Gesetzes vom 6. Januar 1989 zur Wahrung der Konkurrenzfähigkeit des Landes, ratifiziert durch das Gesetz vom 30. März 1994 zur Festlegung sozialer Bestimmungen, berechnet wird."

**Art. 2** - Artikel 29 § 2 desselben Erlasses wird durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"Die in den Buchstaben *a)* und *b)* erwähnten Entschädigungen werden im Rahmen des dazu vorgesehenen Haushaltsplanartikels jährlich auf der Grundlage des Gesundheitsindexes des Monats Juli des laufenden Jahres angepasst.

Für die erste Anwendung dieser Indexierung werden die in den Buchstaben *a)* und *b)* angegebenen Beträge jedoch auf der Grundlage des Gesundheitsindexes des Monats September 2006 und Juli 2008 angepasst.

Die neue Indexierung der Entschädigungen ist am 1. Oktober jedes Jahres anwendbar."

**Art. 3** - Vorliegender Erlass wird wirksam mit 1. Juli 2008.

**Art. 4** - Der für die Volksgesundheit zuständige Minister und der für die Landwirtschaft zuständige Minister sind, jeder für seinen Bereich, mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 29. August 2009

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Volksgesundheit  
Frau L. ONKELINX

Die Ministerin der Landwirtschaft  
Frau S. LARUELLE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,  
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN  
EN LEEFMILIEU

[C - 2014/00728]

28 SEPTEMBER 2009. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 mei 2006 houdende de veterinairerechtelijke voorschriften voor het verkeer van honden, katten en fretten. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 28 september 2009 tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 mei 2006 houdende de veterinairerechtelijke voorschriften voor het verkeer van honden, katten en fretten (*Belgisch Staatsblad* van 13 november 2009).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,  
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE  
ET ENVIRONNEMENT

[C - 2014/00728]

28 SEPTEMBRE 2009. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> mai 2006 relatif aux règles vétérinaires régissant les mouvements des chiens, chats et furets. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 28 septembre 2009 modifiant l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> mai 2006 relatif aux règles vétérinaires régissant les mouvements des chiens, chats et furets (*Moniteur belge* du 13 novembre 2009).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST VOLKSGESUNDHEIT,  
SICHERHEIT DER LEBENSMITTELKETTE UND UMWELT

[C - 2014/00728]

28. SEPTEMBER 2009 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 1. Mai 2006 über die veterinärrechtlichen Vorschriften für die Verbringung von Hunden, Katzen und Frettchen — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 28. September 2009 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 1. Mai 2006 über die veterinärrechtlichen Vorschriften für die Verbringung von Hunden, Katzen und Frettchen.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST VOLKSGESUNDHEIT,  
SICHERHEIT DER NAHRUNGSMITTELKETTE UND UMWELT

28. SEPTEMBER 2009 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 1. Mai 2006 über die veterinärrechtlichen Vorschriften für die Verbringung von Hunden, Katzen und Frettchen

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 24. März 1987 über die Tiergesundheit, des Artikels 15 Nr. 1 und 2, abgeändert durch das Gesetz vom 1. März 2007;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 1. Mai 2006 über die veterinärrechtlichen Vorschriften für die Verbringung von Hunden, Katzen und Frettchen;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 19. März 2009;  
 Aufgrund des Gutachtens Nr. 46.814/3 des Staatsrates vom 23. Juni 2009, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 1 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat;  
 Auf Vorschlag der Ministerin der Volksgesundheit  
 Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

**Artikel 1** - In Artikel 19 des Königlichen Erlasses vom 1. Mai 2006 über die veterinärrechtlichen Vorschriften für die Verbringung von Hunden, Katzen und Frettchen werden die Wörter "von Kapitel" durch die Wörter "der Kapitel V und" ersetzt.

**Art. 2** - Der für die Volksgesundheit zuständige Minister ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 28. September 2009

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Volksgesundheit  
 Frau L. ONKELINX

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,  
 VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN  
 EN LEEFMILIEU

[C - 2014/00726]

**13 JUNI 2010. — Koninklijk besluit betreffende het getuigschrift van vakbekwaamheid voor het vervoer van landbouwhuisdieren. — Duitse vertaling**

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 13 juni 2010 betreffende het getuigschrift van vakbekwaamheid voor het vervoer van landbouwhuisdieren (*Belgisch Staatsblad* van 25 juni 2010).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,  
 SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE  
 ET ENVIRONNEMENT

[C - 2014/00726]

**13 JUIN 2010. — Arrêté royal relatif au certificat d'aptitude professionnelle pour le transport d'animaux domestiques agricoles. — Traduction allemande**

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 13 juin 2010 relatif au certificat d'aptitude professionnelle pour le transport d'animaux domestiques agricoles (*Moniteur belge* du 25 juin 2010).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST VOLKSGESUNDHEIT,  
 SICHERHEIT DER LEBENSMITTELKETTE UND UMWELT

[C - 2014/00726]

**13. JUNI 2010 — Königlicher Erlass über den Berufsbefähigungsnachweis für den Transport landwirtschaftlicher Nutztiere — Deutsche Übersetzung**

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 13. Juni 2010 über den Berufsbefähigungsnachweis für den Transport landwirtschaftlicher Nutztiere.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST SOZIALE SICHERHEIT

**13. JUNI 2010 — Königlicher Erlass über den Berufsbefähigungsnachweis für den Transport landwirtschaftlicher Nutztiere**

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 14. August 1986 über den Schutz und das Wohlbefinden der Tiere, des Artikels 13 § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 4. Mai 1995;

In Erwägung der Verordnung (EG) Nr. 1/2005 des Rates vom 22. Dezember 2004 über den Schutz von Tieren beim Transport und damit zusammenhängenden Vorgängen sowie zur Änderung der Richtlinien 64/432/EWG und 93/119/EG und der Verordnung (EG) Nr. 1255/97;

Aufgrund des Einverständnisses der Regionalregierungen vom 3. Oktober 2008, 27. März 2009 und 16. Juni 2009;  
 Aufgrund des Gutachtens Nr. 47.050/1/V des Staatsrates vom 4. August 2009, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 1 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag der Ministerin der Volksgesundheit

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

KAPITEL I — *Begriffsbestimmungen*

**Artikel 1** - Für die Anwendung des vorliegenden Erlasses versteht man unter:

1. Fahrer: eine natürliche Person, die ein Straßenfahrzeug führt, auf dem Hausequiden, Hausrinder, Hausschafe, Hausziegen, Hausschweine oder Geflügel befördert werden,
2. Betreuer: eine für das Wohlbefinden der Tiere unmittelbar zuständige Person, die während der Beförderung anwesend ist,
3. Transportunternehmer: jede natürliche oder juristische Person, die entweder auf eigene Rechnung oder für eine dritte Person Tiere befördert,